

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Гриб Владислав Валерьевич  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 26.06.2024 10:52:43  
Уникальный программный ключ:  
637517d24e103c3db032acf37e837f08ac1c5bb2f5cb89c29abfad75472985447



**Образовательное частное учреждение высшего образования**  
**«МОСКОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ А.С. ГРИБОЕДОВА»**  
(ИМПЭ им. А.С. Грибоедова)

«СОГЛАСОВАНО»  
Ректор ИМПЭ им. А.С. Грибоедова

\_\_\_\_\_ В.В. Гриб  
«10» июня 2024 г.

«УТВЕРЖДЕНО»  
Решением Ученого совета  
ИМПЭ им. А.С. Грибоедова  
Протокол №8  
«10» июня 2024 г.

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
**(ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА**  
**ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ – ПРОГРАММА СПЕЦИАЛИТЕТА)**

**по направлению подготовки**  
**по специальности**  
**45.05.01 Перевод и переводоведение**  
**(уровень специалитета)**

**Укрупненная группа специальностей 45.00.00**

**Специализация: «Лингвистическое обеспечение**  
**межгосударственных отношений»**

**Формы обучения: очная**

**Москва**

Образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль): «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» / Д.Э. Данилова – М.: ИМПЭ им. А.С. Грибоедова – 31 с.

Рабочая программа дисциплины составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль): «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195), профессиональным стандартом «Педагог дополнительного образования детей и взрослых», от 22 сентября 2021 г. № 652н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 17 декабря 2021 г. регистрационный № 66403), профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195).

Разработчики:

к.ф.н, доцент Данилова М.Э.

Ответственный рецензент:

Доктор филологических наук, профессор кафедры английского языка и переводоведения факультета иностранных языков института русской и романо-германской филологии ФГБОУ ВО «Брянский государственный университет им. акад. И.Г. Петровского», Василенко А.П.

*(Ф.И.О., уч. степень, уч. звание, должность)*

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры перевода, переводоведения и межкультурных коммуникаций 06.06.2024г., протокол №10

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ / к.фил.н., доцент М. Э. Данилова /

Согласовано от Библиотеки \_\_\_\_\_ /О.Е. Стёпкина/

## **1. Общие положения**

### **1.1 Образовательная программа высшего образования (ОП ВО)**

Образовательная программа высшего образования (далее – ОП ВО), программа специалитета, реализуемая в ОЧУ ВО «Московский университет имени А.С. Грибоедова» (далее -Университет) по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, который представлен в виде учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ дисциплин (модулей), рабочих программ практик, программ государственной итоговой аттестации, иных компонентов (аннотаций рабочих программ), а также оценочных и методических материалов (фонда оценочных средств), рабочей программы и воспитания, календарного плана воспитательной работы, форм аттестации.

ОП ВО разработана и утверждена с учетом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению подготовки высшего образования и регламентирует цели, планируемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки; Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195).

### **1.2. Требования к поступающему (требования к уровню подготовки, необходимому для освоения ОП ВО специалитета)**

Поступающий должен иметь документ государственного образца о среднем (полном) общем образовании или среднем профессиональном образовании. Прием документов проводится в соответствии с Правилами приема, установленными Университетом.

### **1.3. Квалификация, присваиваемая выпускникам –специалист.**

#### **1.4. Нормативные документы для разработки ОП ВО**

Нормативную базу разработки ОП ВО составляют:

- Конституция Российской Федерации (принята всенародным голосованием 12.12.1993);
- Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (в действующей редакции);
- Приказ Минобрнауки России от 12 августа 2020 N 989 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования - специальности по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение»;
- Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 06.04.2021 № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» (в действующей редакции);
- Приказ Министерства науки и высшего образования РФ и Министерства просвещения РФ от 5 августа 2020 г. № 885/390 "О практической подготовке обучающихся" (в действующей редакции);
- Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18

марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195);

- Приказ Минобрнауки России от 29.06.2015 N 636 «Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры» (в действующей редакции);
- Устав ОЧУ ВО «Московский университет имени А.С. Грибоедова»;
- Локальные акты ОЧУ ВО «Московский университет имени А.С. Грибоедова», регламентирующие ведение образовательной деятельности.

## **2. Характеристика направления подготовки**

### **2.1. Цель (миссия) ОП ВО**

**В области воспитания ОП ВО имеет своей целью** развитие личности, создание условий для самоопределения и социализации обучающихся на основе социокультурных, духовно-нравственных ценностей и принятых в обществе правил и норм поведения в интересах человека, семьи, общества и государства, а также развитие у обучающегося следующих личностных качеств: целеустремленности, организованности, трудолюбия, ответственности, гражданственности, коммуникабельности, толерантности (рабочая программа воспитания (Приложение 11), календарный план воспитательной работы (Приложение 12).

#### **В области обучения целями ОП ВО являются:**

- удовлетворение потребностей общества и государства в фундаментально образованных и гармонически развитых специалистах, владеющих современными технологиями в области профессиональной деятельности;
- удовлетворение потребности личности в овладении социальными и профессиональными компетенциями, позволяющими ей быть востребованной на рынке труда и в обществе, способной к социальной и профессиональной мобильности.

#### **Задачи ОП ВО:**

Задачами ООП являются:

а) обеспечение комплексной и качественной профессиональной подготовки обучающихся на основе сочетания современных образовательных технологий и воспитательных методик;

б) обеспечение формирования универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций посредством системности, комплексности и преемственности содержания дисциплин учебного плана применительно к областям, объектам и видам профессиональной деятельности, на которые ориентирована ОП ВО (специалитета)

в) достижение комплексности компетентностно-ориентированной подготовки посредством овладения обучающимися современными методами, приемами, инструментами научных исследований и профессиональными навыками их применения в профессиональной деятельности.

### **2.2. Формы обучения.**

Обучение по ОП ВО осуществляется в очной форме.

**2.3. Объем ОП ВО** составляет 300 зачетных единиц (далее - з.е.) вне зависимости от применяемых образовательных технологий, реализации программы специалитета с использованием сетевой формы, реализации программы специалитета по индивидуальному учебному плану. Объем программы специалитета, реализуемый за один

учебный год, составляет более 70 з.е. вне зависимости от применяемых образовательных технологий, реализации программы специалитета с использованием сетевой формы, реализации программы специалитета по индивидуальному учебному плану (за исключением ускоренного обучения), а при ускоренном обучении не более 80 з.е;

#### **2.4. Срок получения образования по ОП ВО (вне зависимости от применяемых образовательных технологий) составляет:**

- 5 лет, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации.
- при обучении по индивидуальному учебному плану лиц с ограниченными возможностями здоровья может быть увеличен по их заявлению не более чем на 1год.

#### **2.5. Язык, на котором реализуется ОП ВО**

ОП ВО реализуется на государственном языке Российской Федерации (на русском языке) (ст.14 Федерального закона от 29 декабря 2012г. №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»).

### **3. Характеристика профессиональной деятельности выпускников, освоивших образовательную программу**

#### **3.1. Область профессиональной деятельности и сфера профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие образовательную программу, могут осуществлять профессиональную деятельность включает:**

- сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

#### **3.2. Перечень профессиональных стандартов, соответствующих профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу специалитета по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение**

№ п/п	Код профессионального стандарта	Наименование области профессиональной деятельности. Наименование профессионального стандарта
Сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации, сфера межгосударственных отношений		
1.	04.015	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195);

#### **3.3. Тип (типы) задач профессиональной деятельности выпускников:** переводческий, аналитический

### 3.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника

Выпускник, освоивший ОП ВО, в соответствии с видами профессиональной деятельности, готов решать следующие профессиональные задачи:

Сфера профессиональной деятельности	Типы задач профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности	Объекты профессиональной деятельности (при необходимости)
Сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации	Переводческий	Обеспечение межъязыкового общения в различных профессиональных сферах;	Представителями международных общественных и коммерческих организаций
Сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации	Аналитический	Выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации.	Представителями международных общественных и коммерческих организаций
Сфера межгосударственных отношений	Переводческий	Выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации.	Представителями международных общественных и коммерческих организаций
Сфера межгосударственных отношений	Аналитический	Обеспечение межъязыкового общения в различных профессиональных сферах;	Представителями международных общественных и коммерческих организаций

### 3.5. Объекты профессиональной деятельности выпускников или область (области) знания

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших ОП ВО, являются изучаемые языки и культуры стран данных языков, перевод и переводоведение, вербальные сообщения (тексты) и их перевод на иные языки

## 4. Структура и объем программы специалитета

Структура ОП ВО включает следующие блоки:

Блок 1 "Дисциплины (модули)",

Блок 2 "Практика",

Блок 3 "Государственная итоговая аттестация"

### Структура и объем программы специалитета

Таблица 1

Структура программы специалитет	Объем программы специалитета и ее блоков в з.е. по ФГОС	Объем программы специалитета и ее блоков в з.е. фактически

Блок 1	Дисциплины (модули)	Не менее 230	273
Блок 2	Практика	не менее 15	18
Блок 3	Государственная итоговая аттестация	6 - 9	9
Объем программы специалитета		300	300

Содержание ОП ВО представлено в Аннотации программ (Приложение 3) и рабочих программах дисциплин (Приложение 8).

Организация образовательного процесса реализации данной ОП ВО регламентируется учебным планом и календарным учебным графиком (Приложения 1,2).

**4.1. Программа специалитета в рамках Блока 1 "Дисциплины (модули)"** обеспечивает реализацию дисциплин (модулей) по философии, истории (истории России), иностранному языку, безопасности жизнедеятельности

**4.2. Реализация дисциплин (модулей) по физической культуре и спорту:**

в объеме не менее 2 з.е. в рамках Блока 1 "Дисциплины (модули)";

в объеме не менее 328 академических часов, которые являются обязательными для освоения, не переводятся в з.е. и не включаются в объем программы специалитета в рамках элективных дисциплин (модулей) в очной форме обучения.

Дисциплины (модули) по физической культуре и спорту реализуются в порядке, установленном локальным актом Университета. Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья университет устанавливает особый порядок освоения дисциплин (модулей) по физической культуре и спорту с учетом состояния их здоровья.

**4.3. Блок 2 "Практика"** включает учебную и производственную практики (далее - практики).

Типы учебной практики:

Ознакомительная практика;

Типы производственной практики:

Переводческая практика;

Научно-исследовательская работа;

Преддипломная практика.

Способ проведения практик: стационарная

Стационарной является практика, которая проводится в организации либо в профильной организации, расположенной на территории населенного пункта, в котором расположена организация.

Практики могут проводиться в структурных подразделениях Университета.

Организация проведения практики осуществляется на основе договоров с организациями, деятельность которых соответствует профессиональным компетенциям, осваиваемым в рамках ОП ВО.

Образовательная деятельность в форме практической подготовки<sup>1</sup> в ОЧУ ВО «Московский университет имени А.С. Грибоедова» организована при реализации учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей) и практик, предусмотренных учебным планом.

Практическая подготовка при реализации учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей) организуется ОЧУ ВО «Московский университет имени А.С. Грибоедова»

<sup>1</sup> Практическая подготовка - форма организации образовательной деятельности при освоении образовательной программы в условиях выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью и направленных на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенций по профилю соответствующей образовательной программы (1 [Пункт 24 статьи 2](#) Федерального закона от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации")

путем проведения практических занятий, практикумов, лабораторных работ, выполнения контрольных работ, решения задач, кейсов, перевода и написания текстов, выполнения иных аналогичных видов учебной деятельности, предусматривающих участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью. Конкретный вид определяется в рабочей программе соответствующей дисциплины (модуля).

Практическая подготовка при проведении практики организуется путем непосредственного выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.<sup>2</sup>

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов выбор мест прохождения практик учитывает состояние здоровья и требования по доступности.

Рабочие программы практик – см. Приложение 6.

**Основные базы практик  
и перечень основных договоров, заключенных с ними**

п\п	Дата заключения	Наименование организации	Срок действия договора	Истечение срока действия договора
1	25.02.2022	Аньшаньский педагогический университет	5 лет	24.02.2027
2	28.02.2022	Ляонинский университет науки и технологии	5 лет	27.02.2027
3	05.09.2022	ООО «КА Джоб фор арабистс»	5 лет	03.11.2027
4	01.10.2020	ООО "Марк энд ОУКС"	5 лет	01.10.2026
5	01.09.2022	ООО «Медиагород»	5 лет	01.09.2027

**4.4. Блок 3 "Государственная итоговая аттестация" включает:**

Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы.  
Программа ГИА – Приложение 7.

**4.5. Элективные дисциплины (модули) и факультативные дисциплины (модули).**

При реализации образовательной программы обеспечивается возможность освоения факультативных (необязательных для изучения при освоении образовательной программы и не включаемых в ее объем) и элективных дисциплин (модулей) - избираемых в обязательном порядке. Избранные обучающимися элективные дисциплины (модули) являются обязательными для освоения. Факультативные дисциплины не включаются в объем программы специалитета.

**4.6.** В рамках программы специалитета выделяются обязательная часть и часть, формируемая участниками образовательных отношений.

К обязательной части программы специалитета относятся дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование общепрофессиональных компетенций, определяемых ФГОС ВО.

В обязательную часть программы специалитета включаются, в том числе:

дисциплины (модули), указанные в пункте 2.2 ФГОС ВО;

дисциплины (модули) по физической культуре и спорту, реализуемые в рамках



Блока 1 "Дисциплины (модули)".

Дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование универсальных компетенций (далее – УК), определяемых ФГОС ВО, а также профессиональных компетенций (далее – ПК), определяемых Университетом, могут включаться в обязательную часть программы специалитета и (или) в часть, формируемую участниками образовательных отношений.

Объем обязательной части, без учета объема государственной итоговой аттестации, составляет не менее 60% общего объема программы специалитета.

4.7. Организация предоставляет инвалидам и лицам с ОВЗ (по их заявлению) возможность обучения по программе специалитета, учитывающей особенности их психофизического развития, индивидуальных возможностей и, при необходимости, обеспечивающей коррекцию нарушений развития и социальную адаптацию указанных лиц.

## 5. Требования к результатам освоения образовательной программы

В результате освоения ОП ВО у выпускника будут сформированы универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции, установленные программой специалитета.

### Универсальные компетенции:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника
Системное и критическое мышление	<b>УК-1</b> Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий
Разработка и реализация проектов	<b>УК-2</b> Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла
Командная работа и лидерство	<b>УК-3</b> Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели
Коммуникация	<b>УК-4</b> Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
Межкультурное взаимодействие	<b>УК-5</b> Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	<b>УК-6</b> Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни
	<b>УК-7</b> Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности
Безопасность жизнедеятельности	<b>УК-8</b> Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций

	и военных конфликтов
Инклюзивная компетентность	<b>УК-9</b> Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	<b>УК-10</b> Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности
Гражданская позиция	<b>УК-11</b> Способен формировать нетерпимое отношение к проявлению экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности

**Программа специалитета устанавливает следующие общепрофессиональные компетенции:**

Код общепрофессиональной компетенции	Наименование общепрофессиональной компетенции выпускника
<b>ОПК-1</b>	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;
<b>ОПК-2</b>	Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу;
<b>ОПК-3</b>	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах;
<b>ОПК-4</b>	Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.
<b>ОПК-5</b>	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности

**Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника образовательной программы специалитета:**

<b>&lt;Код и наименование профессионального стандарта&gt;</b>					
<b>Обобщенные трудовые функции (ОТФ)</b>			<b>Трудовые функции (ТФ)</b>		
Код	Наименование	Уровень квалификации	Наименование	Код	Уровень (подуровень) квалификации
04.015 Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21					

апреля 2021 г. регистрационный № 63195);					
С	Управление качеством перевода	7	Управление производственным процессом перевода	C/05.7	7
			Редакционно-технический контроль перевода	C/03.7	7

### Профессиональные компетенции

На основе ПС (профессиональных стандартов), соответствующих профессиональной деятельности выпускников, обобщения отечественного и зарубежного опыта, проведения консультаций с ведущими работодателями отрасли, в которой востребованы выпускники, иных источников были определены следующие профессиональные компетенции (далее - ПК), позволяющие выпускнику осуществлять профессиональную деятельность. При определении профессиональных компетенций Университет руководствовался профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», размещенным на сайте Министерства труда и защиты Российской Федерации, а также обобщенными трудовыми функциями, соответствующими профессиональной деятельности выпускников, установленных профессиональным стандартом для ОТФ уровня квалификации и требований раздела «Требования к образованию и обучению».

### Профессиональные компетенции, определяемые на основе профессиональных стандартов, соответствующих профессиональной деятельности выпускников

Код, наименование профессиональных компетенций
ПК-1. Способен осуществить сбор информации о предстоящем мероприятии и условиях осуществления перевода
ПК-2. Способен осуществлять устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере
ПК-3. Способен осуществлять межъязыковой письменный перевод текста с использованием имеющихся шаблонов
ПК-4. Способен осуществлять представление заинтересованным сторонам исходных данных для разработки плана управления требованиями в рамках выполнения работ и управления работами по созданию (модификации) и сопровождению ИС
ПК-5. Способен осуществлять согласование инженерно-технологического обеспечения плана управления требованиями с заинтересованными сторонами в рамках выполнения работ и управления работами по созданию (модификации) и сопровождению ИС
ПК-6. Способен проходить процедуры нотариального свидетельствования подлинности подписи переводчика на переводе документов
ПК-7. Способен осуществлять поиск необходимой информации по заданной тематике перевода
ПК-8. Способен осуществлять составление локального тематического словаря) и сопровождению ИС
ПК-9. Способен осуществлять межкультурную и межъязыковую коммуникацию
ПК-10. Способен проводить предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания
ПК-11. Способен осуществлять межъязыковой и межкультурный перевод письменно
ПК-12. Способен осуществить постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений
ПК-13. Способен осуществлять проверку качества перевода и его соответствия переводческому заданию
ПК-14. Способен изучить терминологию в заданной сфере профессиональной деятельности
ПК-15. Способен осуществить выполнение перевода с использованием различных каналов связи
ПК-16. Способен проводить предпереводческий анализ аудиовизуального материала
ПК-17. Способен создавать тексты для локализации аудиовизуальных произведений
ПК-18. Способен редактировать перевод аудиовизуального материала
ПК-19. Способен осуществлять сверку перевода с исходным текстом
ПК-20. Способен осуществлять лексикографический контроль
ПК-20. Способен осуществлять лексикографический контроль

<b>ПК-21</b> Способен осуществлять терминологический контроль
<b>ПК-22</b> Способен осуществлять внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений в текст перевода
<b>ПК-23</b> Способен формировать в рамках поставленной цели проекта совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих ее достижение; определять ожидаемые результаты решения выделенных задач
<b>ПК-24</b> Способен проектировать решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ её решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений
<b>ПК-25</b> Способен решать конкретные задачи проекта заявленного качества и за установленное время
<b>ПК-26</b> Способен публично представлять результаты решения конкретной задачи проекта

**Обобщенные трудовые функции (ОТФ)**, соответствующие профессиональной деятельности выпускников, на основе установленным профессиональным стандартом для ОТФ уровня квалификаций<sup>3</sup> и требований раздела "Требования к образованию и обучению: программы специалитета 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация: «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений».

Совокупность компетенций, установленных программой специалитета, обеспечивает выпускнику способность осуществлять профессиональную деятельность в области профессиональной деятельности и (или) не менее чем в одной сфере профессиональной деятельности, установленных в соответствии с пунктом 1.12 ФГОС ВО, и решать задачи профессиональной деятельности не менее, чем одного типа, установленного в соответствии с пунктом 1.13 ФГОС ВО.

Совокупность запланированных результатов обучения по дисциплинам (модулям) и практикам обеспечивает формирование у выпускника всех компетенций, установленных программой специалитета.

Устанавливаются следующие **индикаторы достижений компетенций**

<sup>3</sup> Приказ Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 12 апреля 2013 г. N 148н "Об утверждении уровней квалификации в целях разработки проектов профессиональных стандартов".

**5.9. Универсальные компетенции выпускников, индикаторы их достижения  
и обеспечивающие их реализацию дисциплины ОП**

Категория (группа) компетенций	Код компетенции	Формулировка компетенции	Индикаторы достижения компетенции (для планирования результатов обучения по элементам образовательной программы и соответствующих оценочных средств)	Дисциплины ОП, обеспечивающие формирование компетенции
Системное и критическое мышление	<b>УК-1</b>	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий	<p><b>ИУК-1.1.</b> Знает основные способы анализа и обобщения информации, системного подхода</p> <p><b>ИУК-1.2.</b> Умеет использовать приемы анализа информации, подходить к решению поставленных задач с учетом системного подхода</p> <p><b>ИУК-1.3.</b> Владеет навыками осуществления поиска, критического анализа и синтеза информации для решения поставленных задач</p>	<p>Философия</p> <p>Основы информационной безопасности и профессиональной деятельности</p> <p>Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности</p> <p>Введение в языкознание</p> <p>Общее языкознание</p> <p>Теоретическая грамматика</p> <p>Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях</p> <p>Культурология</p> <p>Информатика</p> <p>Психология</p> <p>Обучение служением</p> <p>Системы искусственного интеллекта</p> <p>Перевод с сфере делового общения</p> <p>Система СМИ (для лингвистов)</p> <p>Риторика (для лингвистов)</p> <p>Реферирование и аннотирование</p> <p>История и география стран первого</p>

				<p>иностранный язык</p> <p>Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности</p> <p>Производственная практика: научно-исследовательская работа</p> <p>Производственная практика: преддипломная практика</p> <p>Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
Разработка и реализация проектов	<b>УК-2</b>	Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	<p><b>ИУК-2.1.</b> Знает основные способы анализа и обобщения информации, системного подхода</p> <p><b>ИУК-2.2.</b> Умеет использовать приемы анализа информации, подходить к решению поставленных задач с учетом системного подхода</p> <p><b>ИУК-2.3.</b> Владеет навыками осуществления поиска, критического анализа и синтеза информации для решения поставленных задач</p>	<p>Обучение служением</p> <p>Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности</p> <p>Производственная практика: научно-исследовательская работа</p> <p>Производственная практика: преддипломная практика</p> <p>Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p> <p>Организация добровольческой</p>

				(волонтерской) деятельности и взаимодействия с социально ориентированными НКО
Командная работа и лидерство	<b>УК-3</b>	Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	<b>ИУК-3.1. Знает</b> принципы и особенности работы в коллективе и социального взаимодействия <b>ИУК-3.2. Умеет</b> применять навыки трудового взаимодействия <b>ИУК-3.3. Владеет</b> навыками работы в коллективе и социокультурного взаимодействия	Обучение служением Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности Производственная практика: научно-исследовательская работа Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействия с социально ориентированными НКО
Коммуникация	<b>УК-4</b>	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и	<b>ИУК-4.1. Знает</b> основные способы анализа и обобщения информации, правил устной и письменной коммуникации государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) <b>ИУК-4.2. Умеет</b> использовать приемы анализа информации на государственном языке Российской Федерации и	Стилистика русского языка и культуры речи Иностранный язык. Практический курс первого иностранного языка: практическая фонетика Иностранный язык. Практический курс первого иностранного языка: практическая грамматика Иностранный язык. Практический

		<p>профессионального взаимодействия</p>	<p>иностранном(ых) языке(ах)  <b>ИУК-4.3.</b> Владеет навыками устной и письменной коммуникации государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>курс первого иностранного языка: практика устной и письменной речи  Иностранный язык. Практический курс второго иностранного языка: практическая фонетика  Иностранный язык. Практический курс второго иностранного языка: практическая грамматика  Иностранный язык. Практический курс второго иностранного языка: практика устной и письменной речи</p> <p>Практический курс перевода первого иностранного языка  Практический курс перевода второго иностранного языка  Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях  Практический курс письменного перевода в специальных областях (с иностранного языка на русский)  Практический курс письменного перевода в специальных областях (с русского языка на иностранный)  Обучение служением  Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности</p>
--	--	---	--	---



				<p>Производственная практика: научно-исследовательская работа</p> <p>Производственная практика: преддипломная практика</p> <p>Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p> <p>Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействия с социально ориентированными НКО</p>
Межкультурное взаимодействие	<b>УК-5</b>	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	<p><b>ИУК 5.1.</b> Демонстрирует толерантное восприятие социальных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям.</p> <p><b>ИУК 5.2.</b> Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.</p> <p><b>ИУК 5.3.</b> Проявляет в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира.</p> <p><b>ИУК 5.4.</b> Сознательно выбирает</p>	<p>История России</p> <p>Древние языки и культуры</p> <p>Теория межкультурной коммуникации</p> <p>Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка</p> <p>Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка</p> <p>История литературы стран изучаемого языка</p> <p>Основы российской государственности</p> <p>Обучение служением</p> <p>История религии России</p> <p>История и культура стран первого иностранного языка</p> <p>Перевод с сфере делового общения</p>

			ценностные ориентиры и гражданскую позицию; аргументировано обсуждает и решает проблемы мировоззренческого, общественного и личностного характера	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты Диалекты Москвы и региона
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	<b>УК-6</b>	Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни	<b>ИУК-6.1. Знает</b> способы постоянного саморазвития, повышения своей квалификации и мастерства критического оценивания <b>ИУК-6.2. Умеет</b> критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития <b>ИУК-6.3. Владеет</b> навыками критического анализа и выбора средств саморазвития	Стилистика русского языка и культуры речи Психология Обучение служением Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
	<b>УК-7</b>	Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для	<b>ИУК-7.1. Знает</b> основные методы и средства познания, обучения, самоконтроля и поддержания физической формы <b>ИУК-7.2. Умеет</b> повышать свои	Физическая культура и спорт Йога Пилатес Шейпинг Производственная практика:

		обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	профессиональные качества и компетенции, совершенствовать свое нравственное и физическое здоровье <b>ИУК-7.3. Владеет</b> навыками познания, обучения, самоконтроля, поддержания должной физической формы	преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
Безопасность жизнедеятельности	<b>УК-8</b>	Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	<b>ИУК-8.1. Знает</b> особенности создания и поддержания в повседневной жизни и профессиональной деятельности безопасных условий жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов <b>ИУК-8.2. Умеет</b> создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов <b>ИУК-8.3. Владеет</b> навыками создания и поддержания в повседневной жизни и профессиональной деятельности безопасных условий жизнедеятельности	Безопасность жизнедеятельности Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты

			для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	
Инклюзивная компетентность	<b>УК-9</b>	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	<p><b>ИУК-9.1. Знает</b> особенности использования базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах</p> <p><b>ИУК-9.2. Умеет</b> использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах</p> <p><b>ИУК-9.3. Владеет</b> техникой использования базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах.</p>	<p>Психология</p> <p>Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности</p> <p>Производственная практика: преддипломная практика</p> <p>Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	<b>УК-10</b>	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	<p><b>ИУК-10.1. Знает</b> экономические обоснования и ограничения принятия решений в различных областях жизнедеятельности</p> <p><b>ИУК-10.2. Умеет</b> принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности</p> <p><b>ИУК-10.3. Владеет</b> навыками нестандартного принятия решения с учетом экономических обоснований и ограничений принятия решений в</p>	<p>Экономика</p> <p>Производственная практика: преддипломная практика</p> <p>Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>

			различных областях жизнедеятельности	
Гражданская позиция	<b>УК-11</b>	Способен формировать нетерпимое отношение к проявлению экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	<p><b>ИУК-11.1.</b> Знает действующие правовые нормы, обеспечивающие борьбу с терроризмом, экстремизмом и коррупционному поведению в различных областях жизнедеятельности; знает теоретические основы и способы профилактики коррупции и формирования нетерпимого отношения к ней</p> <p><b>ИУК-11.2.</b> Умеет формировать нетерпимое отношение к терроризму, экстремизму и коррупционному поведению; умеет планировать, организовывать и проводить мероприятия, обеспечивающие формирование гражданской позиции и предотвращение терроризма, экстремизма и коррупции в обществе</p> <p><b>ИУК-11.3.</b> Владеет навыками соблюдения правил общественного взаимодействия на основе нетерпимого отношения к терроризму, экстремизму и коррупционному поведению; владеет опытом практических действий в сфере организации и проведения мероприятий, обеспечивающих формирование гражданской позиции и предотвращение терроризма, экстремизма и коррупции в обществе</p>	<p>Правоведение</p> <p>Система СМИ (для лингвистов)</p> <p>Риторика (для лингвистов)</p> <p>Производственная практика: преддипломная практика</p> <p>Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>

**Общепрофессиональные компетенции выпускников, индикаторы их достижения  
и обеспечивающие их реализацию дисциплины ОП**

Код компетенции	Формулировка компетенции	Индикаторы достижения компетенции (для планирования результатов обучения по элементам образовательной программы и соответствующих оценочных средств)	Дисциплины ОП, обеспечивающие формирование компетенции
<b>ОПК-1</b>	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;	<p><b>ИОПК-1.1.</b> Знает основные положения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;</p> <p><b>ИОПК-1.2.</b> Умеет применять знания в области различного уровня закономерностей языка</p> <p><b>ИОПК-1.3.</b> Владеет навыками выявления закономерностей и связей, особенностей разновидностей языка, применения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;</p>	<p>Древние языки и культуры Введение в языкознание Общее языкознание Иностранный язык.Практический курс первого иностранного языка: практическая фонетика Иностранный язык.Практический курс первого иностранного языка: практическая грамматика Иностранный язык.Практический курс первого иностранного языка: практика устной и письменной речи Иностранный язык.Практический курс второго иностранного языка: практическая фонетика Иностранный язык.Практический курс второго иностранного языка: практическая грамматика Иностранный язык.Практический курс второго иностранного языка: практика устной и письменной речи Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка Практический курс перевода первого иностранного языка Практический курс перевода второго иностранного</p>

			<p>языка</p> <p>Основы теории второго иностранного языка</p> <p>Теория перевода</p> <p>Теоретическая грамматика</p> <p>История литературы стран изучаемого языка</p> <p>Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности</p> <p>Производственная практика: научно-исследовательская работа</p> <p>Производственная практика: преддипломная практика</p> <p>Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
<b>ОПК-2</b>	Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу;	<p><b>ИОПК-2.1. Знает</b> систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу;</p> <p><b>ИОПК-2.2. Умеет</b> переводить с учетом системы знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводчику</p> <p><b>ИОПК-2.3. Владеет</b> навыками перевода с учетом системы лингвистических и нелингвистических знаний</p>	<p>Основы информационной безопасности и профессиональной деятельности</p> <p>Практический курс перевода первого иностранного языка</p> <p>Практический курс перевода второго иностранного языка</p> <p>Теория перевода</p> <p>Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях</p> <p>Практический курс письменного перевода в специальных областях (с иностранного языка на русский)</p> <p>Практический курс письменного перевода в специальных областях (с русского языка на иностранный)</p>

			<p>Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности</p> <p>Производственная практика: преддипломная практика</p> <p>Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
<b>ОПК-3</b>	<p>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах;</p>	<p><b>ИОПК-3.1. Знает</b> основные этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме;</p> <p><b>ИОПК-3.2. Умеет</b> использовать модели социальных ситуаций в рамках межъязыкового и межкультурного взаимодействия</p> <p><b>ИОПК-3.3. Владеет</b> навыками применения типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации</p>	<p>Философия</p> <p>Правоведение</p> <p>Специальное страноведение</p> <p>Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка</p> <p>Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка</p> <p>История первого иностранного языка и введение в спецфилологию</p> <p>История литературы стран изучаемого языка</p> <p>Культурология</p> <p>Информатика</p> <p>Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности</p> <p>Производственная практика: преддипломная практика</p> <p>Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
<b>ОПК-4</b>	<p>Способен работать с электронными словарями, различными источниками</p>	<p><b>ИОПК-4.1.</b> Знает приемы работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией</p>	<p>Теория межкультурной коммуникации</p> <p>Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности</p>



	информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.	<b>ИОПК-4.2.</b> Умеет выбирать оптимальные способы работы с учетом применения компьютерных технологий <b>ИОПК-4.3.</b> Владеет навыками оперативного получения, обработки и управления информацией с учетом применения компьютерных технологий	Теоретическая грамматика Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
<b>ОПК-5</b>	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	<b>ИОПК-5.1</b> Знает принципы работы современных информационных технологий <b>ИОПК-5.2</b> Умеет реализовывать принципы работы современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности <b>ИОПК-5.3</b> Владеет современными информационно-коммуникационными технологиями для решения задач в профессиональной деятельности	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности Производственная практика: научно-исследовательская работа Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты

**Профессиональные компетенции выпускников, индикаторы достижения компетенций и обеспечивающие их реализацию дисциплины ОП ВО**

Код, наименование профессиональных компетенций	Трудовые функции (код, наименование)/ уровень (подуровень) квалификации	Индикаторы достижения компетенции (для планирования результатов обучения по элементам образовательной программы и соответствующих оценочных средств)	Дисциплины ОП, обеспечивающие формирование компетенции
--	---	--	--

ОТФ (код, наименование) / Профессиональный стандарт (код, наименование)			
Тип(ы) задач(и) профессиональной деятельности			
В Профессионально ориентированный перевод / 04.015 Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода»			
Переводческий			
<p><b>ПК-1.</b> Способен осуществить сбор информации о предстоящем мероприятии и условиях осуществления перевода</p>	<p>A/01.6 Устный сопроводительный перевод</p>	<p><b>ИПК-1.1 Знать:</b> Алгоритм выполнения предпереводческого анализа <b>ИПК-1.2 Уметь:</b> Ориентироваться в разных информационных источниках <b>ИПК-1.3 Владеть:</b> Навыками сбора информации о мероприятии, на котором осуществляется перевод, используя различные информационные источники.</p>	<p>Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях Перевод с сфере делового общения Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
<p><b>ПК-2.</b> Способен осуществлять устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере</p>	<p>A/01.6 Устный сопроводительный перевод</p>	<p><b>ИПК-2.1 Знать:</b> Основы делового общения. Ситуационные речевые клише. Правила этикета, принятые в родной и иноязычных культурах. Основы общей теории и практики перевода. <b>ИПК-2.2 Уметь:</b> Распознавать и использовать экстралингвистическую информацию. Использовать формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации. Использовать принятые нормы поведения и национального этикета. Переводить с одного языка на другой устно. Сохранять коммуникативную цель исходного сообщения. Быстро переходить с одного языка на другой <b>ИПК-2.3 Владеть:</b> Навыками устного перевода. Навыками использования формул речевого этике при устном переводе.</p>	<p>Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>

<p><b>ПК-3.</b> Способен осуществлять межъязыковой письменный перевод текста с использованием имеющихся шаблонов</p>	<p>A/02.6 Письменный перевод типовых официально-деловых документов.</p>	<p><b>ИПК-3.1 Знать:</b> Особенности перевода официально-деловых документов Основы общей теории и практики перевода Терминология предметной области <b>ИПК-3.2 Уметь:</b> Переводить с одного языка на другой письменно Сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста <b>ИПК-3.3 Владеть:</b> Навыками письменного перевода официально-деловых документов</p>	<p>Практический курс письменного перевода в специальных областях (с иностранного языка на русский) Практический курс письменного перевода в специальных областях (с русского языка на иностранный) Юридический перевод Перевод с сфере делового общения Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты Перевод деловой документации в научно-технической сфере</p>
<p><b>ПК-4.</b> Способен осуществлять представление заинтересованным сторонам исходных данных для разработки плана управления требованиями в рамках выполнения работ и управления работами по созданию (модификации) и сопровождению ИС</p>	<p>A/02.6 Письменный перевод типовых официально-деловых документов.</p>	<p><b>ИПК-4.1 Знать:</b> Онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода <b>ИПК-4.2 Уметь:</b> Выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе Использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода <b>ИПК-4.3 Владеть:</b> Навыками использования он-лайн сервисов и программ для обеспечения проведения саморедактирования текста перевода</p>	<p>Информационные технологии для перевода Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>

<p><b>ПК-5.</b> Способен осуществлять согласование инженерно-технологического обеспечения плана управления требованиями с заинтересованными сторонами в рамках выполнения работ и управления работами по созданию (модификации) и сопровождению ИС</p>	<p>А/02.6 Письменный перевод типовых официально-деловых документов.</p>	<p><b>ИПК-5.1 Знать:</b> Алгоритм выполнения предпереводческого анализа Основы форматирования текстов в текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении Алгоритм выполнения постпереводческого анализа текста <b>ИПК-5.2 Уметь:</b> Выполнять предпереводческий анализ исходного текста Выполнять постпереводческий анализ текста <b>ИПК-5.3 Владеть:</b> Навыки оформления текста официально-делового документа с соблюдением аутентичности исходного формата</p>	<p>Информационные технологии для перевода Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
<p><b>ПК-6</b> Способен проходить процедуры нотариального свидетельствования подлинности подписи переводчика на переводе документов</p>	<p>А/02.6 Письменный перевод типовых официально-деловых документов.</p>	<p><b>ИПК-6.1 Знать:</b> Процедуры нотариального свидетельствования подлинности подписи переводчика на переводе документов <b>ИПК-6.2 Уметь:</b> проводить процедуры нотариального свидетельствования подлинности подписи переводчика на переводе документов <b>ИПК-6.3 Владеть:</b> навыками проводить процедуры нотариального свидетельствования подлинности подписи переводчика на переводе документов</p>	<p>Юридический перевод Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
<p><b>ПК-7.</b> Способен осуществлять поиск необходимой информации по заданной тематике перевода</p>	<p>В/01.6 Устный последовательный перевод</p>	<p><b>ИПК-7.1 Знать:</b> Специализированные информационно-справочные системы <b>ИПК-7.2 Уметь:</b> Определять тематическую область исходного сообщения <b>ИПК-7.3 Владеть:</b> Навыками поиска необходимой информации с целью перевода профессионально ориентированного текста</p>	<p>Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности Производственная практика: научно-исследовательская работа Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты Перевод деловой документации в научно-технической сфере</p>
<p><b>ПК-8.</b> Способен осуществлять составление локального тематического</p>	<p>В/01.6 Устный последовательный перевод</p>	<p><b>ИПК-8.1 Знать:</b> Способы быстрого запоминания новой лексики Терминология предметной области перевода <b>ИПК-8.2 Уметь:</b> Систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие</p>	<p>Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>

словаря) и сопровождению ИС		сроки <b>ИПК-8.3 Владеть:</b> Навыками работы с терминологией	
<b>ПК-9.</b> Способен осуществлять межкультурную и межъязыковую коммуникацию	В/01.6 Устный последовательный перевод	<b>ИПК-9.1 Знать:</b> Теория устного перевода Теория и практика межкультурной коммуникации Экстралингвистическая информация в соответствующей области знаний Система переводческой скорописи Профессиональная этика Деловой этикет <b>ИПК-9.2 Уметь:</b> Определять стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода Переводить с одного языка на другой Сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного сообщения Быстро переходить с одного языка на другой Использовать специфические технические коммуникативные средства (графики, диаграммы, схемы) Использовать вербальные и невербальные средства языка в зависимости от культурологического контекста Использовать коммуникативные техники, принятые в родной и иноязычных культурах Применять навыки публичных выступлений Пользоваться техническими средствами во время осуществления последовательного перевода <b>ИПК-9.3 Владеть:</b> Навыками теоретических и практических знаний о теории перевода Навыками осуществления межкультурной коммуникации Навыками использования клише при осуществлении перевода профессионально ориентированного текста	Система СМИ (для лингвистов) Риторика (для лингвистов) Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности Производственная практика: научно-исследовательская работа Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты

<p><b>ПК-10.</b> Способен проводить предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания</p>	<p>В/03.6 Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментов)</p>	<p><b>ИПК-10.1 Знать:</b> Предметная область текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода <b>ИПК-10.2 Уметь:</b> Находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием <b>ИПК-10.3 Владеть:</b> Навыками осуществления предпереводческого анализа текста Навыками осуществления анализа переводческого задания</p>	<p>Лингвостилистический анализ текста Общественно-политический перевод Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
<p><b>ПК-11.</b> Способен осуществлять межъязыковой и межкультурный перевод письменно</p>	<p>В/03.6 Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментов)</p>	<p><b>ИПК-11.1 Знать:</b> Специальная теория перевода Частная теория перевода Терминология предметной области перевода Технологии памяти переводов Профессиональная этика <b>ИПК-11.2 Уметь:</b> Переводить с одного языка на другой письменно Подготавливать аннотации и рефераты иностранной литературы Осуществлять адаптацию текста на переводящем языке в соответствии с культурными особенностями определенного региона <b>ИПК-11.3 Владеть:</b> Навыками теории специального перевода Навыками владения теорией частного перевода Навыками работы с ресурсами памяти переводчика Навыками использования профессиональной этики</p>	<p>Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
<p><b>ПК-12</b> Способен осуществить постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и</p>	<p>В/03.6 Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментов)</p>	<p><b>ИПК-12.1 Знать:</b> Методы постредактирования машинного и (или) автоматизированного перевода <b>ИПК-12.2 Уметь:</b> Использовать программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода <b>ИПК-12.3 Владеть:</b> Навыками осуществления редактирования проведенного перевода Навыками использования знаний по грамматике русского языка</p>	<p>Информационные технологии для перевода Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>

стилистико-грамматических изменений			
<b>ПК-13</b> Способен осуществлять проверку качества перевода и его соответствия переводческому заданию	В/03.6 Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментов)	<b>ИПК-13.1 Знать:</b> Системы управления качеством перевода <b>ИПК-13.2 Уметь:</b> Применять методы, процедуры и программные средства контроля качества перевода специальных текстов и локализации программного обеспечения <b>ИПК-13.3 Владеть:</b> Навыками осуществления проверки качества проведенного перевода	Юридический перевод Лингвострановедение Стилистика Деловая переписка на первом иностранном языке Реферирование и аннотирование История и география стран первого иностранного языка Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
<b>ПК-14.</b> Способен изучить терминологию в заданной сфере профессиональной деятельности	В/05.5 Синхронный перевод	<b>ИПК-14.1 Знать:</b> Иностранный язык на профессиональном уровне Родной язык на профессиональном уровне <b>ИПК-14.2 Уметь:</b> Определять тематическую область исходного сообщения <b>ИПК-14.3 Владеть:</b> Навыками использования терминологического словаря при переводе	Юридический перевод Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты

<p><b>ПК-15</b> Способен осуществить выполнение перевода с использованием различных каналов связи</p>	<p>В/05.5 Синхронный перевод</p>	<p><b>ИПК-15.1 Знать:</b> Теория и практика перевода Экстралингвистическая информация в соответствующей области знаний <b>ИПК-15.2 Уметь:</b> Выполнять перевод устного текста практически одновременно с его произнесением Выполнять перевод с техникой нащепывания (шушутаж) Сохранять коммуникативную цель и стилистический регистр исходного сообщения Концентрировать и удерживать внимание <b>ИПК-15.3 Владеть:</b> Навыками и механизмами осуществления синхронного перевода Навыками использования техник синхронного перевода</p>	<p>Система СМИ (для лингвистов) Риторика (для лингвистов) Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
<p><b>ПК-16.</b> Способен проводить предпереводческий анализ аудиовизуального материала</p>	<p>В/05.6 Перевод аудиовизуальных произведений</p>	<p><b>ИПК-16.1 Знать:</b> Реалии лингвокультур родных языков, иностранных языков, языков народов Российской Федерации, языков малых народов <b>ИПК-16.2 Уметь:</b> Анализировать аудиовизуальные произведения на исходном языке для подготовки к локализации <b>ИПК-16.3 Владеть:</b> Навыками предпереводческого анализа материала для перевода</p>	<p>Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
<p><b>ПК-17</b> Способен создавать тексты для локализации аудиовизуальных произведений</p>	<p>В/05.6 Перевод аудиовизуальных произведений</p>	<p><b>ИПК-17.1 Знать:</b> Общая теория перевода и практические переводческие приемы Специальная теория перевода Специальное программное обеспечение для перевода <b>ИПК-17.2 Уметь:</b> Переводить с одного языка на другой <b>ИПК-17.3 Владеть:</b> Навыками и технологиями создания текста из аудиовизуального источника для осуществления последующего перевода</p>	<p>Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>



<p><b>ПК-18</b> Способен редактировать перевод аудиовизуального материала</p>	<p>В/05.6 Перевод аудиовизуальных произведений</p>	<p><b>ИПК-18.1 Знать:</b> Основные принципы работы с текстом для дублирования <b>ИПК-18.2 Уметь:</b> Создавать и редактировать тексты для дублирования <b>ИПК-18.3 Владеть:</b> Навыками использования знаний по грамматике русского языка для осуществления редакторской правки проведенного перевода</p>	<p>Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
<p><b>ПК-19</b> Способен осуществлять сверку перевода с исходным текстом</p>	<p>С/03.7 Редакционно-технический контроль перевода</p>	<p><b>ИПК-19.1 Знать:</b> Общая теория перевода и практические переводческие приемы Переводить с одного языка на другой письменно <b>ИПК-19.2 Уметь:</b> Проводить верификацию исходного и переводного текстов <b>ИПК-19.3 Владеть:</b> Навыками проведения сверки перевода с исходным материалом</p>	<p>Лингвостилистический анализ текста Общественно-политический перевод Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
<p><b>ПК-20</b> Способен осуществлять лексикографический контроль</p>	<p>С/03.7 Редакционно-технический контроль перевода</p>	<p><b>ИПК-20.1 Знать:</b> Специальная теория перевода Частная теория перевода <b>ИПК-20.2 Уметь:</b> Вносить стилистические правки в текст перевода <b>ИПК-20.3 Владеть:</b> Навыками использования знаний в области лексикологии русского языка и языка перевода</p>	<p>Лексикология Деловая переписка на втором иностранном языке Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты Лексикографический практикум</p>

<p><b>ПК -21</b> Способен осуществлять терминологический контроль</p>	<p>С/03.7 Редакционно-технический контроль перевода</p>	<p><b>ИПК-21.1 Знать:</b> Общая теория перевода и практические переводческие приемы Специальная теория перевода Частная теория перевода Терминология предметной области перевода и специальная профессиональная лексика Государственные стандарты на термины, обозначения и единицы измерения Принципы унификации терминов Принципы стандартизации терминов <b>ИПК-21.2 Уметь:</b> Унифицировать терминологию Разрабатывать терминологические базы и глоссарии <b>ИПК-21.3 Владеть:</b> Навыками работы с терминологией</p>	<p>Основы теории второго иностранного языка История первого иностранного языка и введение в спецфилологию Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты Перевод деловой документации в научно-технической сфере</p>
<p><b>ПК-22</b> Способен осуществлять внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений в текст перевода</p>	<p>С/03.7 Редакционно-технический контроль перевода</p>	<p><b>ИПК-22.1 Знать:</b> Программно-аппаратные средства редактирования, анализа и оценки результатов перевода Правила корректуры и стандартные корректурные знаки <b>ИПК-22.2 Уметь:</b> Форматировать текст перевода <b>ИПК-22.3 Владеть:</b> Навыками проведения редакторской правки проведенного перевода</p>	<p>Стилистика Деловая переписка на первом иностранном языке Лексикология Деловая переписка на втором иностранном языке Производственная практика: преддипломная практика Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>

<p><b>ПК-23</b> Способен формировать в рамках поставленной цели проекта совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих ее достижение; определять ожидаемые результаты решения выделенных задач</p>		<p><b>ИПК-23.1. Знать</b> виды проектной документации и их структуру, принципы формирования проектной документации.</p> <p><b>ИПК-23.2. Уметь</b> формулировать цели и задачи проекта, прогнозировать результаты и риски проекта, планировать ресурсы проекта и составлять план-график.</p> <p><b>ИПК-23.3. Владеть</b> полученными знаниями для разработки проектной документации</p>	<p>Обучение служением          Производственная практика: преддипломная практика          Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
<p><b>ПК-24</b> Способен проектировать решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ её решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений</p>		<p><b>ИПК-24.1. Знать</b> принципы и подходы к управлению проектами и чётко представляет основы управления деятельностью.</p> <p><b>ИПК-24.2. Уметь</b> проводить исследования для достижения цели, решать задачи; анализировать; управлять ресурсами.</p> <p><b>ИПК-24.3. Владеть</b> выработкой и принятием проектных решений</p>	<p>Обучение служением          Производственная практика: преддипломная практика          Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>

<p><b>ПК-25</b> Способен решать конкретные задачи проекта заявленного качества и за установленное время</p>		<p><b>ИПК-252.1. Знать</b> основные принципы и подходы к управлению проектами; специфику управления проектами в различных сферах; принципы тайм-менеджмента.</p> <p><b>ИПК-25.2. Уметь</b> представлять проект в виде стандартного описания (в расширенной и краткой форме); выявлять и оценивать проектные возможности, определять риски проекта, анализировать возможные финансовые источники для реализации проекта и вести работу по их привлечению.</p> <p><b>ИПК-25.3. Владеть</b> навыками планирования проекта и его реализации, в т. ч. в условиях возникновения рисков проектов</p>	<p>Обучение служением          Производственная практика: преддипломная практика          Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
<p><b>ПК-26</b> Способен публично представлять результаты решения конкретной задачи проекта</p>		<p><b>ИПК-26.1. Знать</b> техники вербальной и невербальной коммуникации.</p> <p><b>ИПК-26.2. Уметь</b> правильно расставлять акценты во время представления проекта; Доносить информацию до слушателей, подготовить правильно речь и презентацию проекта.</p> <p><b>ИПК-26.3. Владеть</b> навыками публичного выступления перед большой аудиторией; проводить презентацию проекта</p>	<p>Обучение служением          Производственная практика: преддипломная практика          Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>

## **6. Оценочные и методические материалы (фонд оценочных средств и методических материалов, обеспечивающих оценку качества подготовки обучающихся) и проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации**

Оценочные и методические материалы (фонд оценочных средств и методических материалов, обеспечивающих оценку качества подготовки обучающихся) и проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации содержат описание процедуры, показателей, критериев и шкал оценивания сформированности компетенций на различных этапах их формирования; а также планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (см. Приложения 4,5).

## **7. Государственная итоговая аттестация**

В Блок "Государственная итоговая аттестация" входит подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы .

Государственная итоговая аттестация проводится на основании Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры (утвержден Приказом Министерства образования и науки РФ от 29 июня 2015 года № 636) и в соответствии с установленным в университете порядком проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования

Процедура государственной итоговой аттестации выпускников с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов предусматривает предоставление необходимых технических средств и при необходимости оказание технической помощи.

Программа ГИА (Приложение 7).

## **8. Условия реализации образовательной программы.**

**Требования к условиям реализации образовательной программы** включают в себя общесистемные требования, требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению, требования к кадровым и финансовым условиям реализации программы специалитета, а также требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе специалитета.

### **8.1. Общесистемные требования к реализации программы специалитета.**

8.1.1. Университет располагает необходимым материально-техническим обеспечением образовательной деятельности для реализации программы специалитета по Блоку 1 "Дисциплины (модули)" и Блоку 3 "Государственная итоговая аттестация" в соответствии с учебным планом (Справка МТО – см. Приложение 10).

8.1.2. Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), как на территории университета, так и вне его к электронной информационно-образовательной среде организации (реализуемой посредством системы 1С: Университет, Mirapolis, Indigo) и электронной библиотеке университета - ЭБС IPRSMART.

Электронная информационно-образовательная среда обеспечивает:

доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в

рабочих программах дисциплин (модулей), практик;

формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

Функционирование электронной информационно-образовательной среды соответствует законодательству Российской Федерации и обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды соответствует законодательству РФ<sup>4</sup>.

## **8.2. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению программы специалитета**

8.2.1. Университет располагает материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работ обучающихся, предусмотренных учебным планом.

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой специалитета, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

### **8.2.2. Лицензионное программное обеспечение**

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и ежегодно обновляется).

#### **Комплект лицензионного программного обеспечения**

Microsoft Open Value Subscription для решений Education Solutions № Tr000544893 от 21.10.2020 г. MDE Windows, Microsoft Office и Office Web Apps. (срок действия до 01.11.2022 г.)

Антивирусное программное обеспечение ESET NOD32 Antivirus Business Edition договор № Tr000546600 от 27.10.2020 г. (срок действия до 01.11.2022 г.)

Программное обеспечение «Мираполис» система вебинаров - Лицензионный договор 244/09/16-к от 15.09.2016 (срок действия до 14.03.2022 г.)

Электронная информационно-образовательная среда «1С: Университет» договор от 10.09.2018 г. №ПРКТ-18281 (бессрочно)

Информационная система «ПервыйБит» сублицензионный договор от 06.11.2015 г. №009/061115/003 (бессрочно)

Система тестирования Indigo лицензионное соглашение (Договор) от 08.11.2018 г. №Д-54792 (бессрочно)

Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - договор МИ-Э-ОВ-79717-5612017 от 28.12.2016, Дополнительное соглашение №4 от 12.10.2020 к договору МИ-Э-ОВ-79717-5612017 от 28.12.2016 (срок действия до 31.12.2021 г.)

Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - договор об информационно поддержке от 26.12.2014, (бессрочно)

Электронно-библиотечная система IPRsmart лицензионный договор от 01.09.2022 г. №9489/22С (срок действия до 31.08.2024 г.)

---

<sup>4</sup> Федеральный закон от 27 июля 2006 г. N 149-ФЗ "Об информации, информационных технологиях и о защите информации", Федеральный закон от 27 июля 2006 г. N 152-ФЗ "О персональных данных".

Научная электронная библиотека eLIBRARY лицензионный договор от 27.01.2021 г. №SIO-3079/2021 (срок действия до 27.01.2022 г.)

### **Свободно распространяемое программное обеспечение**

Комплект онлайн сервисов GNU ImageManipulationProgram, свободно распространяемое программное обеспечение

#### ***Программное обеспечение отечественного производства:***

Программное обеспечение «Мираполис» система вебинаров - Лицензионный договор 244/09/16-к от 15.09.2016 (срок действия до 14.03.2022 г.)

Электронная информационно-образовательная среда «1С: Университет» договор от 10.09.2018 г. №ПРКТ-18281 (бессрочно)

Информационная система «ПервыйБит» сублицензионный оговор от 06.11.2015 г. №009/061115/003 (бессрочно)

Система тестирования Indigo лицензионное соглашение (Договор) от 08.11.2018 г. №Д-54792 (бессрочно)

Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - договор МИ-Э-ОВ-79717-5612017 от 28.12.2016, Дополнительное соглашение №4 от 12.10.2020 к договору МИ-Э-ОВ-79717-5612017 от 28.12.2016 (срок действия до 31.12.2021 г.)

Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - договор об информационно поддержке от 26.12.2014, (бессрочно)

Электронно-библиотечная система IPRsmart лицензионный договор от 01.09.2022 г. №9489/22С (срок действия до 31.08.2024 г.)

Научная электронная библиотека eLIBRARY лицензионный договор от 27.01.2021 г. №SIO-3079/2021 (срок действия до 27.01.2022 г.)

Сформирована компьютерная локальная сеть.

7.2.3. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и обновляется при необходимости, но не реже одного раз в год.

### **8.3. Требования к кадровым условиям реализации программы специалитета**

8.3.1. Реализация программы специалитета, обеспечивается педагогическими работниками университета, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы специалитета на иных условиях (см. Приложение 9).

8.3.2. Квалификация педагогических работников Университета соответствует квалификационным характеристикам, установленным в Едином квалификационном справочнике должностей руководителей, специалистов и служащих, раздел "Квалификационные характеристики должностей руководителей и специалистов высшего и дополнительного профессионального образования", утвержденном приказом Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 11 января 2011 г. №1н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 марта 2011 г., регистрационный № 20237) и профессиональным стандартам (при наличии).

8.3.3. Не менее 55% численности педагогических работников университета, участвующих в реализации программы специалитета и лиц, привлекаемых к реализации программы специалитета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

8.3.4. Не менее 5% численности педагогических работников университета, участвующих в реализации программы специалитета и лиц, привлекаемых к реализации программы специалитета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или)

работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (иметь стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

8.3.5 Не менее 50% численности педагогических работников университета и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

## **9. Обеспечение требований к финансовым условиям реализации ОП ВО**

Финансовое обеспечение реализации программы специалитета осуществляется в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования - программ специалитета и значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затрат, определяемых Министерством образования и науки Российской Федерации<sup>5</sup>.

## **10. Механизмы оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе специалитета**

10.1. Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе специалитета определяется в рамках системы внутренней оценки, а также системы внешней оценки, в которой университет принимает участие на добровольной основе.

10.2. В целях совершенствования программы специалитета университет при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе специалитета университет привлекает работодателей и (или) их объединения, иных юридических и (или) физических лиц, включая педагогических работников университета.

В рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности по программе специалитета обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик.

10.3. Внешняя оценка качества образовательной деятельности по программе специалитета в рамках процедуры государственной аккредитации осуществляется с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по программе специалитета требованиям ФГОС ВО.

10.4. Внешняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе специалитета может осуществляться в рамках профессионально-общественной аккредитации, проводимой работодателями, их объединениями, а также уполномоченными ими организациями, в том числе иностранными организациями, либо авторизованными национальными профессионально-общественными организациями, входящими в международные структуры, с целью признания качества и уровня подготовки выпускников, отвечающими требованиям профессиональных стандартов (при наличии), требованиям рынка труда к специалистам соответствующего профиля.

---

<sup>5</sup> пункт 10 постановления Правительства Российской Федерации от 26 июня 2015 г. N 640 "О порядке формирования государственного задания на оказание государственных услуг (выполнение работ) в отношении федеральных государственных учреждений и финансового обеспечения выполнения государственного задания"